

VATFRANCE

Guide de Phraséologie VAT France

Mise en route- Clearance initiale- SID

ATC	Pilote
	Mérignac Prévot, Air France32 45, en D 8, demandons mise en route pour Lyon, information L. <i>Mérignac Delivery, Air France3 2 4 5, stand D 8, requesting start-up, destination Lyon, information L.</i>
Air France32 45, mise en route approuvée, départ Sauveterre 3 A, niveau 1 1 0, transpondeur 23 20. <i>Air France3 2 4 5, start-up approved, Sauveterre 3 A departure, level 1 1 0, squawk 2 3 2 0.</i>	
	Roger, mise en route approuvée, C_T_O_T 12 50, Sauveterre 3 A, niveau 1 1 0, transpondeur 23 20, Air France32 45. <i>Roger, start-up approved, Sauveterre 3 A, level 1 1 0, squawk 2 3 2 0, Air France3 2 4 5.</i>
Air France32 45, correct, rappelez prêt pour repoussage sur Mérignac Sol 121, 9. <i>Air France3 2 4 5, correct, report ready for push-back with Mérignac Ground 1 2 1, 9.</i>	

Repoussage

ATC	Pilote
	Mérignac Sol, Air France32 45, demandons repoussage. <i>Mérignac Ground, Air France3 2 4 5, requesting push-back.</i>
Air France32 45, repoussage approuvé en fonction du Boeing 737 passant derrière vous. <i>Air France3 2 4 5, Boeing 7 3 7 taxiing behind you, push-back approved accordingly.</i>	

Roulage

ATC	Pilote
	<p>Air France32 45, demandons roulage.</p> <p><i>Air France 3245, requesting taxi.</i></p>
<p>Air France32 45, laissez passer l'Airbus d'Air France venant de votre droite, roulez point d'arrêt piste 27 via B 7.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, give way to Air France Airbus coming from your right, taxi holding point runway 27 via B 7.</i></p>	
	<p>Airbus en vue, laissons le passage, roulons point d'arrêt piste 27 via B 7, Air France 3245.</p> <p><i>Airbus in sight, giving way, taxiing holding point runway 2 7 via B 7, Air France 3 2 4 5.</i></p>

Maintien de position

ATC	Pilote
<p>Air France3245, maintenez position avant la prochaine intersection pour laisser passer l'Airbus 321.</p> <p><i>Air France 3245, hold position before next intersection to give way to the Airbus 321.</i></p>	
	<p>Maintenons position avant la prochaine intersection, Air France32 45.</p> <p><i>Holding position before next intersection, Air France 3245.</i></p>
<p>Maintenez point d'arrêt piste 27</p> <p><i>Maintain holding point runway 27</i></p>	
	<p>Maintenons point d'arrêt piste 27</p> <p><i>Maintaining holding point runway 27</i></p>

Traversée de piste

ATC	Pilote
	Demandons à traverser piste 36 gauche <i>Requesting to cross runway 36 left</i>
Traversez piste 36 gauche <i>Cross runway 36 left</i>	
	Traversons piste 36 gauche <i>Crossing runway 36 left</i>
Accélérez traversée piste 36 gauche <i>Expedite crossing runway 36 left</i>	
	Accélérons traversée piste 36 gauche <i>Expediting crossing runway 36 left</i>

Préparatifs au départ

ATC	Pilote
	Demandons un départ à partir du taxiway B 1, quelle est la distance disponible ? <i>Requesting departure from taxiway B 1, say distance available.</i>
Affirme, 1800 mètres disponibles, roulez point d'arrêt taxiway B 1. <i>Affirm, 1800 metres available, taxi holding point taxiway B 1.</i>	

Autorisation de décollage

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, êtes-vous prêt pour un départ immédiat ?</p> <p><i>Air France3 2 4 5, say if ready for immediate departure.</i></p>	
	<p>Affirme, Air France32 45.</p> <p><i>Affirm, Air France3 2 4 5</i></p>
<p>Air France32 45, alignez-vous piste 0 5 gauche, autorisé décollage immédiat, vent 0 60 degrés 10 noeuds.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, line up runway 0 5 left, cleared for immediate take-off, wind 0 6 0 degrees, 1 0 knots.</i></p>	
	<p>Nous alignons piste 0 5 gauche et autorisé décollage, Air France32 45.</p> <p><i>Lining up runway 0 5 left and cleared for take-off, Air France3 2 4 5.</i></p>

Situation particulière

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, immédiatement, stoppez immédiatement, un véhicule sur la piste.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, immediately, stop immediately, vehicle on runway</i></p>	
	<p>Stoppons immédiatement, Air France32 45.</p> <p><i>Stopping immediately, Air France3 2 4 5</i></p>

Après le décollage

ATC	Pilote
	<p>Demandons direct "ATN", Air France32 45.</p> <p><i>Requesting direct "ATN", Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>France32 45, passant 2500 pieds dans l'axe de piste, direct "ATN".</p> <p><i>Air France3 2 4 5, after passing 2500 feet on runway track, direct "ATN".</i></p>	
	<p>Passant 2500 pieds dans l'axe de piste, direct "ATN", Air France32 45.</p> <p><i>After passing 2500 feet on runway track, direct "ATN", Air France3 2 4 5.</i></p>

Clearance de montée

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, montez niveau 2 6 0, passez AMIRO plus haut que niveau 1 8 0.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, climb level 2 6 0, cross AMIRO above level 1 8 0.</i></p>	
	<p>Montons niveau 2 6 0, passerons AMIRO plus haut que niveau 1 8 0, Air France 32 45.</p> <p><i>Climbing level 2 6 0, will cross AMIRO above level 1 8 0, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, montez niveau 1 4 0, soyez stable avant "CIV".</p> <p><i>Air France3 2 4 5, climb level 1 4 0, be levelled before "CIV".</i></p>	
	<p>Montons niveau 1 4 0, serons stable avant "CIV", Air France32 45.</p> <p><i>Climbing level 1 4 0, will be levelled before "CIV", Air France3 2 4 5.</i></p>

Route

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, route Upper B 25.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, route Upper B 2 5</i></p>	
	<p>Upper B 25, Air France32 45.</p> <p><i>Upper B 2 5, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, route TIBOT, "LSA", "ATN".</p> <p><i>Air France3 2 4 5, route TIBOT, "LSA", "ATN".</i></p>	
	<p>TIBOT, "LSA", "ATN", Air France32 45.</p> <p><i>TIBOT, "LSA", "ATN", Air France3 2 4 5</i></p>

Modification de route

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, changement de route, "LCA", GUERE, "LMG", cause activité militaire.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, route amendment, "LCA", GUERE, "LMG", due military activity.</i></p>	
	<p>"LCA", GUERE, "LMG", Air France32 45.</p> <p><i>"LCA", GUERE, "LMG", Air France3 2 4 5.</i></p>
	<p>Marseille, Air France32 45, demandons changement de route via "SPR", "EPL".</p> <p><i>Marseille, Air France3 2 4 5, requesting route amendment via "SPR", "EPL".</i></p>
<p>Air France32 45, stand by.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, stand by.</i></p>	
<p>Air France32 45, négatif pour changement de route, cause régulation de trafic.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, negative for route amendment, due flow control.</i></p>	
	<p>Roger, Air France32 45.</p> <p><i>Roger, Air France3 2 4 5</i></p>

Information trafic

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, trafic 11 heures, 8 nautiques, gauche vers droite, Airbus heavy, 1000 pieds plus haut.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, traffic 11 o'clock, 8 miles, left to right, heavy Airbus, 1000 feet above.</i></p>	
	<p>Roger, Air France32 45.</p> <p><i>Roger, Air France3 2 4 5.</i></p> <p>Airbus en vue, 1000 pieds plus haut, Air France32 45.</p> <p><i>Airbus in sight, 1000 feet above, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>F B X, trafic nord-est de votre position, 12 nautiques, de AMFOU vers SINRA, M_D 80, 2000 pieds plus haut, en descente à travers votre niveau.</p> <p><i>F B X, traffic north-east of your position, 1 2 miles, from AMFOU to SINRA, M_D 80, 2000 feet above, descending through your level.</i></p>	
	<p>Roger, F B X.</p> <p><i>Roger, F B X.</i></p>

Descente

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, descendez niveau 2 5 0.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, descend level 2 5 0.</i></p>	
	<p>Descendons niveau 2 5 0, Air France32 45.</p> <p><i>Descending level 2 5 0, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, quand vous êtes prêt, descendez niveau 2 5 0.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, when ready, descend level 2 5 0.</i></p>	
	<p>Quand prêts, descendrons niveau 2 5 0, Air France32 45.</p> <p><i>Will descend level 2 5 0 when ready, Air France3 2 4 5</i></p> <p>Paris, Air France32 45, libérons niveau 3 1 0 en descente niveau 2 5 0.</p> <p><i>Paris, Air France3 2 4 5, leaving level 3 1 0, descending level 2 5 0.</i></p>
<p>Air France32 45, roger.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, roger.</i></p>	

Interception STAR

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, direct MASSU pour intercepter arrivée Chartres 1 W.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, direct MASSU to intercept Chartres 1 W arrival.</i></p>	
	<p>Direct MASSU, arrivée Chartres 1 W, Air France32 45.</p> <p><i>Direct MASSU, Chartres 1 W arrival, Air France3 2 4 5.</i></p>

Régulation de vitesse

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, mach 72 pour séquençement.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, mach 7 2 for sequencing.</i></p>	
	<p>Mach 72, Air France32 45.</p> <p><i>Mach 7 2, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, vitesse 280 noeuds pour séquençement.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, speed 2 8 0 knots for sequencing.</i></p>	
	<p>280 noeuds, Air France32 45.</p> <p><i>2 8 0 knots, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, réduisez vitesse mini d'approche.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, reduce minimum approach speed.</i></p>	
	<p>Réduisons 135 noeuds, Air France32 45.</p> <p><i>Reducing 1 3 5 knots, Air France3 2 4 5.</i></p>

Attente

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, attendez à OKRIX, H_A_P MELUN, je répète MELUN, 13 45.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, hold at OKRIX, expected approach time MELUN, I say again MELUN, 1 3 4 5.</i></p>	
	<p>Attendons à OKRIX, H_A_P MELUN 13 45, Air France32 45.</p> <p><i>Holding at OKRIX, expected approach time MELUN 1 3 4 5, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, descendez niveau 1 1 0, attendez à TALAR, H_A_P 35.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, descend level 1 1 0, hold at TALAR, expected approach time 3 5.</i></p>	
	<p>Descendons niveau 1 1 0, attendrons à TALAR, H_A_P 35, Air France32 45.</p> <p><i>Descending level 1 1 0, will hold at TALAR, expected approach time 3 5, Air France3 2 4 5.</i></p>

Attente sur VOR et VOR/DME

ATC	Pilote
	<p>Demandons instructions d'attente</p> <p><i>Requesting holding instructions</i></p>
<p>Air France32 45, attendez à "NIZ", niveau 1 1 0, rapprochement 1 6 9 degrés, virages à gauche, éloignement 1 minute, vitesse 220 noeuds.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, hold at "NIZ", level 1 1 0, inbound track 1 6 9 degrees, lefthand pattern, outbound time 1 minute, speed 2 2 0 knots.</i></p>	
	<p>Attendons à "NIZ", niveau 1 1 0, rapprochement 1 6 9 degrés, virages à gauche, éloignement 1 minute, vitesse 220 noeuds, Air France32 45.</p> <p><i>Holding at "NIZ", level 1 1 0, inbound track 1 6 9 degrees, left-hand pattern, outbound time 1 minute, speed 2 2 0 knots, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, attendez radiale 1 8 3 "NIZ" à 22 D_M_E, niveau 100, rapprochement 0 0 3 degrés, virages à gauche, éloignement limité à 27 D_M_E, vitesse 220 noeuds.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, hold on "NIZ" 1 8 3 radial, at 2 2 D_M_E, level 100, inbound track 0 0 3 degrees, left-hand pattern, limiting outbound distance 2 7 D_M_E, speed 2 2 0 knots.</i></p>	
	<p>Attendons radial 1 8 3 "NIZ" à 22 D_M_E, niveau 100, rapprochement 0 0 3 degrés, virages à gauche, éloignement limité à 27 D_M_E, vitesse 220 noeuds, Air France32 45.</p> <p><i>Holding on "NIZ" 1 8 3 radial at 2 2 D_M_E, level 100, inbound track 0 0 3 degrees, left-hand pattern, limiting outbound distance 2 7 D_M_E, speed 2 2 0 knots, Air France3 2 4 5.</i></p>

Approche

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, autorisé approche I_L_S piste 10.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, cleared I_L_S approach runway 1 0.</i></p>	
	<p>Autorisé approche I_L_S piste 10, Air France32 45.</p> <p><i>Cleared I_L_S approach runway 1 0, Air France3 2 4 5.</i></p>

Atterrissage

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, 3 nautiques derrière un Airbus 320, vent 250 degrés 12 noeuds, piste 26 gauche, autorisé à l'atterrissage.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, 3 miles behind an Airbus 3 2 0, wind 2 5 0 degrees 1 2 knots, runway 2 6 left, cleared to land.</i></p>	
<p>Air France32 45, 3 nautiques derrière un Airbus 320, vent 250 degrés 12 noeuds, piste 26 gauche, autorisé à l'atterrissage.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, 3 miles behind an Airbus 3 2 0, wind 2 5 0 degrees 1 2 knots, runway 2 6 left, cleared to land.</i></p>	
<p>Air France32 45, vous êtes 3 nautiques derrière un Airbus 3 20.</p> <p><i>Air France3 2 4 5, you are 3 miles behind an Airbus 3 2 0.</i></p>	
	<p>Trafic en vue, Air France32 45.</p> <p><i>Traffic in sight, Air France3 2 4 5.</i></p>
<p>Air France32 45, atterrissage derrière, piste 27, vent 290 degrés 10 nœuds</p> <p><i>Air France3 2 4 5, land after, runway 2 7, wind 2 9 0 degrees 1 0 knots.</i></p>	
	<p>Atterrissage derrière, piste 27, Air France32 45.</p> <p><i>Landing after, runway 2 7, Air France3 2 4 5.</i></p>

Remise de gaz

ATC	Pilote
<p>F B X, remettez les gaz, rappelez vent arrière main droite piste 33 droite.</p> <p><i>F B X, go around, report right-hand downwind runway 33 right.</i></p>	
	<p>Remettons les gaz, rappellerons vent arrière main droite piste 33 droite, F B X.</p> <p><i>Going around, will report right-hand downwind runway 33 right, F B X.</i></p>
<p>Air France32 45, en cas d'approche interrompue, montez 4000 pieds dans l'axe de piste puis tournez à droite direct T L B.</p> <p><i>Air France32 45, in case of missed approach, climb 4000 feet on runway heading then turn right direct T L B.</i></p>	
	<p>En cas d'approche interrompue, monterons 4000 pieds dans l'axe de piste puis tournerons à droite direct T L B, Air France32 45.</p> <p><i>In case of missed approach, will climb 4000 feet on runway heading then will turn right direct T L B, Air France32 45.</i></p>

Roulage

ATC	Pilote
<p>Air France32 45, autorisé atterrissage piste 33 droite, vent 350 degrés 10 noeuds, dégagement rapide si possible.</p> <p><i>Air France32 4 5, cleared to land runway 3 3 right, wind 3 5 0 degrees 1 0 knots, expedite vacating if possible.</i></p>	
	<p>Autorisé atterrissage piste 33 droite, Air France32 45.</p> <p><i>Cleared to land runway 3 3 right, Air France3245.</i></p>
<p>Roulez aérogare 2 poste E 7 <i>Taxi terminal 2 stand E 7</i></p> <p>Roulez parking aviation générale <i>Taxi general aviation apron</i></p>	
	<p>Roulons aérogare 2 poste E 7 <i>Taxiing terminal 2 stand E 7</i></p> <p>Roulons parking aviation générale <i>Taxiing general aviation apron</i></p>

Intégration d'un VFR

ATC	Pilote
<p>Attendez à vue cinq minutes verticale S A</p> <p><i>Hold visual five minutes over S A</i></p>	
	<p>Attendons verticale S A</p> <p><i>Holding over S A</i></p>
<p>Entrez vent arrière main gauche piste 15 gauche</p> <p><i>Join left-hand downwind runway 15 left</i></p>	
	<p>Entrerons vent arrière main gauche piste 15 gauche</p> <p><i>Will join left-hand downwind runway 15 left</i></p>
<p>Exécutez approche directe piste 15 gauche, rappelez longue finale</p> <p><i>Make straight-in approach runway 15 left, report long final</i></p>	
	<p>Exécutons approche directe piste 15 Gauche</p> <p><i>Making straight-in approach runway 15 left</i></p>
<p>Autorisé option piste 28 <i>Cleared option runway 28</i></p> <p>Faites un atterrissage complet <i>Make full stop</i></p> <p>Autorisé toucher piste 28 <i>Cleared touch and go runway 28</i></p> <p>Circuit basse hauteur approuvé <i>Low circuit approved</i></p> <p>Exercice d'encadrement approuvé. <i>Practice forced landing approved</i></p> <p>Exercice d'autorotation approuvé <i>Practice autorotation approved</i></p> <p>Autorisé passage bas <i>Cleared low pass</i></p>	

Note : Ces informations ne sont à utiliser qu'en simulation et ne peuvent en aucun cas servir en utilisation réelle. Merci au S.I.A. : <http://www.sia.aviation-civile.gouv.fr/default.htm> pour l'aide.

VATFRANCE